STAFF ASSOCIATION

DE L'ASSOCIATION

DU PERSONNEL

No 48
August 1962

CONTENTS

1. Editorial - Sports and Social
2. Supernumeraries
3. CAFCO - Staff Regulations
4. Salaries - Cultural Activities
5. Canteen
6. ---
7. Collection for Mrs. Fillion - Health Insurance
8. U.N.E.S.C.O. on Strike
9. Lunch Hour Concerts
10. Record Library - Russian Classes
11. Schooling in France
12. Télécabino de Crozet
13. Firemen's Apologia
14. La Retraite de Russie
15. Life at CERN
16. ---
17. ---
EDITORIAL

The Staff Association Committee was elected on 29 May. With 24 members it is twice as large as the previous year.

To avoid the meetings becoming twice as long a system of sub-committees to make preliminary studies of questions has been set up, and details of these have been circulated.

The new Committee has met 6 times and discussed, among many other topics, the new canteen management, insurance for supernumerary staff, the "Bugnon" scheme, and revision of overtime arrangements.

It was decided to make a collection for the widow of Mr. Fillion, and the response was magnificent; we thank all those who contributed.

The aims of the new sub-committees are set out in this Journal. If you think they are too limited, or simply misguided, ring up the people concerned and make them work!

Sports and Social

SOCIAL: evening entertainment

Two members of this sub-committee, Messrs. Fortune and Agostinetti will be especially concerned with the organisation of some evening entertainment which we have planned for the autumn, when people return from summer holidays. In particular we want to see whether the new Hi-Fi equipment of the Music Club works for dance music too.

SPORT: long-term plans

The third member of this sub-committee, Mr. Genolin, will, with the help of others interested in sport, organise an inquiry, with the aim of finding out what facilities are provided by comparable national or private establishments.
Admittedly we have a very nice football ground, but even that seems, on the latest information, to be threatened by the mechanical shovels - this time for the construction of a third wing for SC.

The inquiry will, we hope, enable us to put forward a strong case, based on concrete examples, for an improvement of our facilities. We have written not only to centres directly comparable to CERN (e.g. Harwell, Mol, Saclay, Ispra, Desy, and even Dubna, Berkeley and Stanford) but also to banks, insurance offices and other large organisations.

When we get information we shall discuss with the Administration how much space could be granted to us on or near the site - or elsewhere if necessary - for setting up tennis, basketball or squash courts, a new football field if it turns out to be necessary, a table tennis room, and even, as has long been discussed, a swimming pool.

The sub-committee has also organised, for the benefit of staff members and their families, a swimming course every Monday and Thursday at the UNO beach, which is having great success. The teacher is Mr. Révéland from the Finance Division.

Supernumeraries

The Staff Association has formed a sub-committee to look into the particular problems of the supernumery staff at CERN. This time last year we had 113 supernumeraries at CERN, now we have 377. The fact that this staff has now reached 1/4 of the total number of employees at CERN and that its conditions of employment are far less secure than those of a staff member, and less favourable in many other respects, is well known. We feel that we should look into the reasons why such a high percentage of qualified people, after a period of up to two years of service with the Organisation, have still not been given the same rights as a staff member. Many of these people have acquired a specific training, which would not be of much use to them outside a nuclear physics laboratory. Is it not fair and reasonable that they be given a fixed-term contract and not be considered as "second-class citizens"?

We know that there are budgetary reasons for all this. It is also clear that in hard times the supernumeraries will be the easiest and therefore the first to be axed.

It goes without saying that a certain number of auxiliary staff is necessary, for instance to deal with fluctuations in the amount of work, but where are we to draw the line? What proportion of supernumerary staff is reasonable?
What policy of absorption of supernumeraries into established staff should we support?

We should be glad to know how you feel about some of these questions.

Please get in touch with one of our sub-committee members, and let us know what you think!

Miss Flotow, Cuzin; Messrs. Wapnah, Cooper, Genolin, Schneuwly.

CAFCO

We have had discussions with CAFCO with a view to persuade them to establish a branch at CERN.

Their attitude was that they did not have enough personnel, or enough storage space to enable them to do this. We were not able to conclude even a partial measure of co-operation, and so we are now investigating the possibility of setting up an independent shop, with independent sources of supply. This is clearly more difficult and, at least to start with, the range of goods will necessarily be more restricted than at CAFCO. We are keen to know what type of goods would be most welcome.

In view of the greater amount of work involved in setting up an independent shop we are enlisting further help and will meet again shortly.

Messrs. Rousseau, Haltiner, Pelloux

The Administrative Services are at present making a thorough review of the CERN Staff Regulations and Rules. It may be remembered that these rules were originally conceived for a much smaller organisation; a somewhat better adaptation to the present situation of CERN is, therefore, thought to be essential. Any change of the present statutes will, of course, have to be approved by the Council.

We have been informed by the head of the Administrative Services that, in the course of this review, the Staff Association will be consulted on any matters likely to affect general staff conditions.

The sub-committee on staff regulations has now been appointed to look into all questions concerning the CERN Staff Regulations and Rules. It will form the link between the Staff Association Committee and the staff members and it will in particular find out from the staff members what they think about the present Regulations.
and Rules and where they want them to be changed. In short: the sub-committee will see to it that CERN shall one day have Staff Regulations and Rules which meet the approval of all concerned. We hope it will succeed.

Messrs Hugi, Christinger and Guillaume

Salaries

The sub-committee on salaries has decided to study the following questions:

a) The CERN index and possible effects on present salaries.
b) Dr. Farley's proposals concerning retirement age, particularly in relation to salaries and CERN's participation.
c) Partial payment of university fees for staff members' children, subject to certain conditions.
d) Possibility of including part of the non-residence allowance in pensionable income.

Messrs Christinger, Buathier, Delaneau, Néri, Pentz, Souchet.

Cultural Activities

This sub-committee plans two types of talks, one given by a well-known speaker on a topic of general interest (of which the first will take place in October about Picasso's paintings) and a second, a more restricted discussion, on a special topic. During the theatre season for example, we would like to have short talks by way of introduction to the more interesting plays.

Furthermore, in view of the general interest in painting shown by CERN staff members, we shall encourage the formation of an Art Club. We may also organise painting exhibitions (for example, by Dr. Bianchini). We have discussed other possibilities, but so far without definite results. We would welcome any further ideas on the subject, or help in organisation, and particularly in establishing contacts with possible speakers.

Messrs Vanderhaeghe, Cooper, Dekkers, Feuvrais, Pentz
Amateurs :

désirez-vous créer l' "Ecole du CERN" ?
on cherche

COLLABORATEURS

Exposition de Peinture

AU CERN

(Dr. Bianchini)

L'Association du Personnel envisage d'organiser une exposition des œuvres du Dr. Bianchini à la fin de l'été.

Tous les volontaires du CERN ainsi que des autres organisations internationales qui s'intéressent à l'évolution des aspects humanitaires de notre Organisation seront les bienvenus !

Voulez-vous adresser à : M. Vanderhaeghe
Cooper
Dekkers
Feuvrais
Fentz
An open letter to all staff:

You will have read in the recent Staff Association Bulletin about the new arrangements for running the canteen, now under Co-op management. However well or badly these work out, there are bound to be many suggestions and criticisms - perhaps even some compliments - from canteen users. It is to deal with these and provide some way of passing them on to the canteen management (we hope, for action), that a canteen sub-committee has been formed. As the Bulletin says, the sub-committee will also keep a watchful eye on the day-to-day running of the canteen and will take interest in such matters as menu prices, cleanliness, quality and service.

The sub-committee includes members from the Administration and the Staff Association, and it was set up after discussions between these bodies. I have agreed to be its Chairman - a position which will undoubtedly bring little honour and certain headaches to whoever holds it - only on condition that the sub-committee as such is recognised as being reasonably independent of both, the Administration and the Staff Association. In other words, as far as I am concerned, the sub-committee starts off with no axes to grind and no preconceived ideas.

It is already obvious that my colleagues and I are going to have plenty to do. While keeping our group workably small, we shall, as necessary, invite other members of the staff to give us a helping hand and to provide better representation of the various "gastronomic" interests in CERN.

May I add that not only will the ears of Mr. Pluym be open to receive comments; all members of the sub-committee are ready to be bombarded.

R.W. Penney

STOP PRESS (29.8.62)

The canteen sub-committee has already received many comments on the following points: Limited choice, price and/or quantity of yoghurt, salads, cheese, pâtisserie, lack of fish (particularly Fridays), cold soup, quality and choice of cold meats, cleanliness of tables. The canteen management is giving attention to these matters. So far noted some improvements in the presentation of hot dishes (meat and vegetables separate), price of yoghurt, quantity and variety of salads, fish and cold meats. There seems to be general approval of quality and service; some doubts about prices. We shall report later in more detail. The sub-committee.
The management of the canteen changed on 6 August 1962. A number of modifications have been or will be made with the object of more rapid service. This change-over, which came earlier than it had originally been planned, has a long history:

Upon instructions of the Director-General a working party was set up in October 1961 to study the future of the CERN canteen. Its composition was as follows:

Mr. S.A. ff. Dakin (Chairman)
Mr. B.W. Gamble
Mr. S. Hansen
Mr. F. Lehmann
Mr. M. Pentz
Mr. G. Pluym
Mr. G. Ullmann
Miss M. Galloway (Secretary)

This working party met 4 times and presented its conclusions in January 1962 in a report to the Director-General. During the discussion it considered two memoranda by the Staff Association.

Its conclusions were:

1) For the present the canteen should continue to be run under private management by a contractor, with a contract which offers more possibility of control by CERN.

2) The possibility of going over to a staff-run system is not excluded if at any time this seems to be the best course.

3) Certain minor modifications to the present canteen facilities have been accepted, and further such modifications may be proposed shortly. (As a matter of fact an extensive modification has now been accepted and will shortly be effected.)

4) A strengthened re-organised Canteen Committee should be charged with the general surveyance of canteen policy, and there should be a management sub-committee concerned with the performance of the terms of contract.

These two committees have been constituted and their members are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Main Committee</th>
<th>Sub-Committee</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Mr. S.A. ff. Dakin (Chairman)</td>
<td>Mr. R.W. Penney (Chairman)</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. G. Dinkel</td>
<td>Mr. F. Laurent</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. S. Hansen</td>
<td>Mr. G. Pluym</td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. G. Ullmann</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mr. R.W. Penney</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Upon this decision one started to look for another contractor, as the contract with Mr. Carteret was expiring in November 1962, and also because Mr. Carteret wanted to leave, if possible, before that time, to take up his new job.

Matters became even more urgent when it was decided to re-open the old Curchod canteen for the contractors' staff, thereby relieving the pressure on the staff canteen.

In response to an advertisement over a hundred applications were received, out of which the Co-op, Geneva was given preference. They have accepted to take over both canteens, and have produced an attractive scheme for a more effective self-service system, which they thought would certainly shorten the waiting time. Discussions with their representatives were started, and it was finally decided to entrust them with the management of the CERN canteen and the contractors' canteen as from 6 August 1962.

* * *

COLLECTION FOR MRS FILLION

The Staff Association would like to thank all staff members who have contributed to the collection organised in favour of Mrs. Fillion.

By this means we have been able to give Mrs. Fillion the sum of Fr 3'800.-

* * *

ACCIDENT AND HEALTH INSURANCE

Some improvements have been made to the CERN Health Insurance Scheme, published in administrative circulars No. A/10 and A/2.

The changes which have been agreed with the Staff Association are as follows:
- the rate of reimbursement of medical and pharmaceutical expenses will be raised from 80 to 85 %;
- the rate of reimbursement for dental expenses will be maintained at 80 %; however, the maximum will be increased from Fr 200.- to Fr 250.- per year from the second year of membership onwards.(Net reimbursement Fr 200.-)

* * *
The April issue of the Journal commented on the strike at I.L.O. Geneva, organised with the object of increasing the General Service salaries. Despite the undertakings made, the increase was not generally applied, as a consequence of which the U.N.E.S.C.O. office in Paris also went on strike. The I.L.O. made the following press release on the day of the strike:

"This morning, 25 July 1962, from 9 to 11 a.m., the U.N.E.S.C.O. staff went on strike for higher wages in the General Service category."

The Chairman of the U.N.E.S.C.O. Staff Association sent a telegram to F.I.C.S.A. which stated:

"CARILLO GENERAL SECRETARY, FICS A, GENEVA:
UNESCO ON STRIKE TODAY FROM NINE TO ELEVEN AM IN DEFENSE GENERAL SERVICE WAGES STOP PLEASE INFORM MEMBER ASSOCIATIONS = GILLE"

The Staff Union Committee sent the following telegram to the U.N.E.S.C.O. Staff Association:

"SPECIAL MEETING I.L.O. STAFF UNION COMMITTEE VOTED SOLIDARITY AND FULL SUPPORT UNESCO STAFF WISHES SUCCESS COURAGEOUS ACTION IN INTEREST OF INTERNATIONAL CIVIL SERVICE = GRAUMANN, CHAIRMAN, I.L.O. UNION."

The Committee of Associations of International Officials in Geneva (C.A.F.I.G.), (of which CERN is a member), also sent a telegram to the U.N.E.S.C.O. Staff Association, as follows:

"GILLE CHAIRMAN STAFF ASSOCIATION UNESCO, PARIS PLEASE CONVEY ALL MEMBERS YOUR STAFF COMPLETE SYMPATHY FULL SUPPORT YOUR POSITION AND ACTION = COMMITTEE GENEVA STAFF ASSOCIATIONS."

The Committee of the CERN Staff Association sent the following telegram to the U.N.E.S.C.O. Staff Association:

"CERN STAFF ASSOCIATION COMMITTEE EXPRESSES FULL SUPPORT PERSONNEL UNESCO AND WISHES SUCCESS ACTION CHAIRMAN STAFF ASSOCIATION"

* * *
LUNCH HOUR CONCERTS

The first five concerts have had audiences between 20 and 80 people, the variation of popularity being obviously related to the nature of the programme. We are encouraged by such support - even in midsummer - and we have sketched out a programme until the end of the year. Since the lunch hour is a time for relaxation we shall tend in general, toward music which is easy to enjoy.

Some of the records come from the record-library, but, in the interests of having a wide range of music, many are borrowed.

We are looking for first-class recordings of:

"My Fair Lady"
"Cantate de Noël" ........... by HONEGGER
"Petite Suite" ............... by DEBUSSY
"7e & 8e Symphony" .......... by BEETHOVEN
"Carnaval" ........................ by SCHUMANN

If anyone would be so kind as to lend us one of the above records we can guarantee that they will be treated with great care. The arm of the pick-up is extremely light and will therefore cause the minimum wear.

Programme:

September 5 "My Fair Lady"
" 12 Brahms, Double Concerto
" 19 St. Anthony Variations
" 26 St. Anthony Variations
October 3 Beethoven, Symphony No. 8
" 10 Saint-Saens-Nash, Carnival of
" 17 Animals
" 24 Ibert, Divertissement
" 31 Mozart, Piano Concerto No. 23
" 31 Tchaikovski, Violin concerto
" 31 Mexican Folk Music

* * *
RECORD LIBRARY

The record library has now reached a stock of 200 records and is continuing to grow. We have many records on order, including three language courses, French, Spanish and Russian.

The library is open to all. Catalogues can be obtained from any member of the committee, or, of course, from the Discothèque (basement Main Building) on

- Wednesdays, from 12.30 to 13.30 p.m. and
- Thursdays, from 12.30 to 13.00 p.m. as well as from 17.30 to 18.00 p.m.

Miss Boss, Heintzo, Jayet, Savard
Messrs. Cooper, Luchmann, Townsend

* * *

RUSSIAN CLASSES

Since French and English are the official languages of CERN, courses in these languages benefit from 50% subsidies from CERN. While there is no intention of making Russian a third official language, it is clear that most people learning Russian do so to help in their work - to be able to read reports on work from the Russian accelerators, or with a view to the exchanges with Dubna. The Administration of CERN has therefore agreed to subsidise the Russian Courses in the same way.

As will be the case also with the French and English courses the subsidy will only be paid to pupils who attend more than 75% of the lessons. We stress that this condition has been set by the Staff Association, and not by the Administration. We hope naturally that this subsidy will encourage more people to join the Courses thereby further decreasing the prices - which up to now have been rather high for the Russian classes.

Details of the arrangements of all language classes will be circulated in due course by Messrs Wapnah and Bonnin.

* * *
CERN staff members planning to live at the "Parc du Bugnon" at St. Genis (which is partly backed by CERN) will be faced with a serious problem at the start of the winter school term. The Committee has, therefore, sent a letter to Mr. Dakin requesting the Administration to approach the French authorities and ask them to create an additional class.

We realise that the problem is no easy one, since no additional primary school classes have been created in the department, and Paris itself is short of 3000 primary school classes for the Autumn term.

The Staff Association has to look after the interests of its members, and there seems to be little hope that there will be sufficient vacancies in the three existing classes for the 28 children living at the "Parc du Bugnon" who should normally start school at St. Genis this year. In view of the fact that 42 new pupils have already been accepted, their chances appear to be slender.

Furthermore, as far as secondary education is concerned, there has been a lot of talk about the "Lycée" which is to be built at Ferney-Voltaire - "an ideal setting for future generations to draw inspiration from the critical genius of the patriarch of Ferney".

Unfortunately this is still no more than an electoral promise. The only practical step so far was the setting up last year of a system intended to select gifted pupils for secondary education.

Nevertheless, it seems likely that in the near future a general school (collège d'enseignement général) will be created in the "Pays de Gex"; this is a new type of complementary primary school intended by the experts to provide the national economy with young people without any special qualifications but capable of doing productive work - therefore very different from the "Lycée" which gives an education intended for the elite.

It would be desirable in future to warn staff members who wish to go and live in France of the difficulties which they are likely to encounter.
TELECABINE DE CROZET

We recently received the following letter offering special prices on the telecabine at Crozet:

Dear Sir,

We have often been visited by CERN members, attracted by the proximity of the resort, and are always happy to see them. In particular we were talking to Dr. Faissner the other day, and it is on his suggestion that we write.

We are ready to give reductions to CERN members and their families on presentation of the CERN card.

We can offer the following reduced rates:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Route</th>
<th>Adults</th>
<th>Children up to 8 y</th>
<th>Normal fare</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Crozet - Fierney (1300m)</td>
<td>Fr 3.20</td>
<td>Fr 2.20</td>
<td>Fr 3.60</td>
</tr>
<tr>
<td>Crozet - Fierney - Montoiseau (1610m)</td>
<td>Fr 4.50</td>
<td>Fr 2.70</td>
<td>Fr 5.40</td>
</tr>
<tr>
<td>Bus Meyrin/Douane - Crozet</td>
<td>Fr 2.-- return (CGTE no reduction)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Timetable for the buses:

- **Return**: 12.55 17.15 18.15 19.15 dep. Crozet

We would be glad if you could let your members know these arrangements.

O. Castelnau
Manager

WE ARE SURE MANY PEOPLE WILL WISH TO TAKE ADVANTAGE OF THESE TERMS!
There have recently been whispers in some quarters that the firemen have a secret plan to destroy all the CERN cats. We are peaceful men and the only thing we want to destroy is this dreadful rumour. It is true, mind you, that a few years ago a litter of kittens was put to sleep, at birth, as quick calculations showed that they would soon become more numerous than staff members - and heaven knows, there are enough of them. This was a solitary act, performed by the only volunteer who, it must be added, later cut short the sufferings of a young tom-cat whose front paws had been cut by a gardener whose aim was not good enough - or not bad enough, as we prefer to say.

A few snakes have also been dispatched since try as we might, no foster mother was to be found. But that is the sum total of the euthanasia, and for three years the R.S.P.C.A. has left us in peace, (some of us are members in fact).

The rumours had even reached the length of suggesting that we hunted the cats because they were radioactive. But a careful check of Health Physics records shows that no cat has yet helped in an experiment, even as member of a visiting team, and that consequently no film badges have been issued to them.

We submit then that our reputation as hired assassins is in no way justified and give as proof that many of us have very happy ...doggies at home. We would also mention that a wounded kingfisher recently found on the site is now recovering in the animals' dispensary. 

The Firemen
LA RETRAITE DE RUSSIE

VICTOR HUGO, adaptation de R. Pelloux

Il y en avait, il y en avait toujours.
La triste poussière tombait en avalanche !
Après une Division, une autre Division,
Pour la première fois le NE baissait la tête.
Ce jour-là nous étions deux attendant l'abat-jour.
Il y en avait, il y en avait toujours.
Harassés, fatigués, acculés dans un coin du SC,
Nous avancions, haletant, titubant, le sucœur à la main,
Les moteurs étaient rouges et les tuyaux fumants !
L'aspirateur s'arrêtait enchevêtré dans un décor inhumain.
Quelque part, ici et là, dans cette immensité,
Un Grade 3 gisait inanimé parmi ces condamnés.
Il y en avait, il y en avait toujours.
Les élites de jour comme les élites de nuit !
Se voyant bien mourrir, sans espoir d'y jamais revenir,
Mais nous, les endurcis, ceux de l'avenir,
Dans un sursaut d'énergie - car c'était cinq heures vingt,
Poussiéreux et anxieux, comme nous étions heureux,
Car ce jour-là, c'était le vingt-deux !
Nous souhaitons la bienvenue à nos collègues arrivés récemment au CERN

Mai 1962
- M. BURGE John, Britannique
- M. DEROME François, Belge
- M. DUBOIS Gilbert-Henri, Suisse
- M. FILLION Louis, Français
- M. GORLITZ Wolfgang, Allemand
- Melle INVERNIZZI Carla, Italienne
- Melle LAVANCHY Danielle, Française
- M. LESCHENNE Jean-Pierre, Suisse
- M. MEYER-BERKHOUT Ulrich, Allemand
- M. MILNER Sten, Danois
- M. PRIMADEF Giacomo, Italien
- M. RENAUD Claude, Français
- M. TIRION Pieter, Hollandois
- M. ZANELLA Paolo, Italien
- M. ADORNI Valerio, Italien
- M. van AERSCHOT Marcel, Belge
- M. BACZYNSKI Joseph, Français
- M. CARIS Laurentius, Hollandois
- M. CHATELAN Guy, Français
- M. DEMARTE Jacques, Français

Juin 1962
- Brigitte Edith THOMI, née le 27.5.1962, fille de M. Werner THOMI (ENG)
- Vincent BOUVRY, né le 21.5.1962, fils de M. Rémy BOUVRY (SB)
- Jasmina VOSICKI, née le 19.5.1962, fille de M. Borivoj VOSICKI (MPS)
- Pascale ALBERTO, née le 15.5.1962, fille de M. Lucien ALBERTO (AD/AS)
- Kevin Maitland TAYLOR, né le 19.5.1962, fils de M. David TAYLOR (TC)
- Gilbert Théodore PLUYM, né le 14.5.1962, fils de M. Gerrit PLUYM (NPA)
- John Sigurd TOLLEFSRUD, né le 11.5.1962, fils de M. Bjørn TOLLEFSRUD (MPS)
- François Emile ARDIN, né le 22.4.1962, fille de M. Jean ARDIN (SB)
- Catherine Victoire BENASSI, née le 18.3.1962, fille de M. Pierre BENASSI (AD/AS)
- Pascale Josiane Claude DIZIN, née le 25.4.1962, fille de M. Pierre DIZIN (SB)
- Marie-Sophie DONGHE, née le 26.4.1962, fille de M. André DONGHE (NPA)
- Isabelle Madeleine DUTY, née le 29.4.1962, fille de M. Albert DUTY (ENG)
- Marc FREI, né le 29.4.1962, fils de M. Heinrich FREI (SB)
- Astrid LANG, née le 29.4.1962, fille de M. Arne LANG (NP)
- Corinne Sylvette RACLET, née le 30.4.1962, fille de M. Maurice RACLET (SB)
- Pasqual Roland ROSSERO, né le 4.5.1962, fils de M. Robert ROSSERO (AD/AS)
- Ingrid ALSTAD, née le 26.4.1962, fille de M. Jorolf ALSTAD (NP)
NAISSANCES (cont.)

Alain Michel ZELLER, né le 3.6.1962, fils de M. Jean-Pierre ZELLER (TC)
Karín van der SCHUEREN, née le 3.6.1962, fille de M. André van der SCHUEREN (MPS)
Ann Fiona MACLEOD, née le 14.5.1962, fille du Dr. Graham MACLEOD (DD)
Evan LOCK, né le 7.6.1962, fils de M. Willem LOCK (NP)
Roland GENTSCH, né le 31.5.1962, fils de M. Heinrich GENTSCH (ENG)
Norberto BIRCHLER, né le 7.6.1962, fils de M. Franz BIRCHLER (TC)
Karin VELLER SCHUEREN, née le 3.6.1962, fille de M. André van der SCHUEREN (NP)
Ann Fionn MACLEOD, née le 14.5.1962, fille du Dr. Graham MACLEOD (DD)
Catherine MAIER, née le 14.6.1962, fille de M. Johannes MACLEOD (NP)
Roland GENTSCH, né le 31.5.1962, fils de M. Heinrich GENTSCH (ENG)
Ian Keith LINDSAY, né le 12.6.1962, fils de M. John LINDSAY (NP)
Vincent ARBET, né le 23.6.1962, fils de M. Maurice ARBET (NP)
Pascal Marius BALZERSEN, né le 22.6.1962, fils de M. Erik BALZERSEN (NPA)
Sophie-Claude DUBOIS, née le 23.6.1962, fille de M. Roland DUBOIS (MPS)

MÉDAILLES (cont.)

M. Pierre-Jean MATTER (ENG) a épousé le 2.6.1962, Melle Anne-Marie JACQUOD
Dr. Marcel BARBIER (MSC) a épousé le 4.5.1962, Melle Nicole ROOS de nationalité française
M. Marcel AMOUDEY (SB) a épousé le 28.4.1962, Melle Clémence Louise Henriette GOY
de nationalité française
M. Maurice GOLEADIN (SB) a épousé le 2.4.1962, Melle Carolyn Ann HEATH de nationalité britannique
M. Roger NUAZ (SB) a épousé le 21.4.1962, Melle Suzanne CROSTIN de nationalité française
M. Luigi CRESTINI (MSC) a épousé le 28.4.1962, Melle Caterina GASPARINI de nationalité italienne
M. Lucien GOURDIOLE (AD/AS) a épousé le 13.4.1962, Melle Berthe ROY de nationalité française
M. Roger NUAZ (SB) a épousé le 21.4.1962, Melle Suzanne CROSTIN de nationalité française
M. Luigi CRESTINI (MSC) a épousé le 28.4.1962, Melle Caterina GASPARINI de nationalité italienne
M. Carlo MAZZARI (DD) a épousé le 19.5.1962, Melle Ariella CASSONI (DD) de nationalité italienne
M. Jean GENEVOIS (MSC) a épousé le 7.5.1962, Melle Michelle BERTHELET de nationalité française
M. Georges GENEVOIS (SB) a épousé le 16.4.1962, Melle Bernadette MONTESUIT de nationalité française
M. Lucien GOURDIOLE (AD/AS) a épousé le 13.4.1962, Melle Pierrette Rose Louise JORDA
de nationalité française
M. Gilbert MILLION (SB) a épousé le 14.4.1962, Melle Marcelle CLOUET de nationalité française
M. Louis GRANDJACQUET (MPS) a épousé le 12.3.1962, Melle Jacqueline MARTIN de nationalité française
M. Léon FOURCHET (SB) a épousé le 12.6.1962, Melle Josiane FRANCON de nationalité française
M. Julien BERTIERS (NP) a épousé le 6.6.1962, Melle Suzanne HOLTERMANN de nationalité allemande
Melle Gerd SANDELESON (NPA) a épousé le 26.5.1962, M. Hans-Peter GUGERLI de nationalité suisse
M. Claude PAVRE (AD/AS) a épousé le 23.4.1962, Melle Ginette LAIDERIER (DD) de nationalité française
MARRIAGES (cont.)

M. Maurice GUILLOL (MSC) a épousé le 2.6.1962, Melle Andrée BOURGUIGNON de nationalité française
M. Paul SKAREK (MSC) a épousé le 4.6.1962, Melle Helga HEGESR de nationalité autrichienne

DECES - DEATHS

Monsieur Maurice FILLION, de nationalité française, décédé le 26.5.1962

* * * * * * *

Demission au Comité - Groupe électoral C 2

Nous vous signalons que M. Ph. Menetrey a démissionné de ses fonctions au sein du Comité de l'Association du Personnel.

Il sera remplacé par Melle J. Rice, qui appartient au même groupe électoral et a obtenu, aux dernières élections, le plus grand nombre de voix, après M. Menetrey.

Resignation from the Committee - Electoral constituency C 2

We point out that Mr. Ph. Ménétrey has resigned from his duties within the Staff Association Committee.

He is being replaced by Miss J. Rice who has obtained the next highest number of votes in this electoral constituency.